



CÍRCULO
DE CÁMARA
Temporada/21
2020/21

JORDI SAVALL
rebab, viola de gamba y rabel
PEDRO ESTEVAN
percusiones

29.11.20

Teatro Fernando de Rojas • 19:00h



fundación
montemadrid

JORDI SAVALL
rebab, viola de gamba y rabel
PEDRO ESTEVAN
percusiones

PROGRAMA

ORIENTE – OCCIDENTE
«DIÁLOGO DE LAS ALMAS»

Diálogo de las músicas cristianas, judías y musulmanas con las tradiciones del entorno del Mediterráneo

I.

Alba – Tradicional bereber
Erotókritos – Danza bizantina
Rotundellus (CSM 105) – Alfonso X El Sabio
Vido venir – Lamento sefardí
Alagyeaz & Khnki tsar – Tradicional (Armenia)
Saltarello – Trecento mss. (Italia, siglo XIII)
Rebab (anónimo, finales del siglo XIV)

II.

Paxarico tú te llamas – Tradicional sefardí (Sarajevo)
Al aylukhs – Danza armenia
La rosa enflorace – Romance sefardí (Sofía)
Nastaran (Naghma) – Danza de Afganistán
Makām-ı Nikriz uşūleş Berevsan – Mss. Dimitri Cantemir (Estambul)
Ya Mariam el bekr – Tradicional (Siria)
Hermosa muchachica – Tradicional sefardí (Jerusalén)
Viola de gamba soprano (anónimo italiano, ca. 1500)

III.

El Rey Nimrod – Tradicional sefardí (Jerusalén)
Saltarello (CSM 77 & 119) – Alfonso X El Sabio
Danza del viento – Tradicional bereber
La Quarte Estampie Royal – Le Manuscrit du Roy (París, siglo XIII)
Lamento di Tristano – Trecento mss. (Italia, siglo XIII)
Makām-ı Uzzāl Sakīl «Turna» Semâ'î – Mss. Dimitri Cantemir (324)
Rabel (anónimo italiano, ca.1450)

Con el apoyo de:  Generalitat de Catalunya
Institut Català
de les Indústries Culturals

 Institut
ramon llull
Lengua y cultura catalanas

[Duración del concierto 70 minutos, sin pausa]

© David Ignaszewski



JORDI SAVALL

Jordi Savall es una de las personalidades musicales más polivalentes de su generación. Da a conocer al mundo desde hace más de cincuenta años maravillas musicales abandonadas en la oscuridad de la indiferencia y el olvido. Dedicado a la investigación de esas músicas antiguas, las lee y las interpreta con su viola de gamba o como director. Sus actividades como concertista, pedagogo, investigador y creador de nuevos proyectos, tanto musicales como culturales, lo sitúan entre los principales artífices del fenómeno de revalorización de la música histórica. Es fundador, junto con Montserrat Figueras, de los grupos musicales Hespèrion XXI (1974), La Capella Reial de Catalunya (1987) y Le Concert des Nations (1989), con los cuales explora y crea un universo de emociones y belleza que proyecta al mundo y a millones de amantes de la música.

A lo largo de su carrera ha grabado y editado más de 230 discos de repertorios de música medieval, renacentista, barroca y del clasicismo, con especial atención al patrimonio musical hispánico y mediterráneo; una producción merecedora de múltiples distinciones, como los premios Midem, International Classical Music y Grammy. Sus programas de concierto han convertido la música en un instrumento de mediación para el entendimiento y la paz entre pueblos y culturas diferentes y, a veces, enfrentados. No en vano, en 2008 fue nombrado «Embajador de la Unión Europea para el diálogo intercultural» y, junto con Montserrat Figueras, fueron designados los dos «Artistas por la Paz» dentro del programa «Embajadores de buena voluntad» de la UNESCO.

Su fecunda carrera musical ha recibido las más altas distinciones nacionales e internacionales; entre ellas, el título de doctor *honoris causa* por las universidades de Évora (Portugal), Barcelona (Cataluña), Lovaina (Bélgica) y Basilea (Suiza), la insignia de Caballero de la Legión de Honor de la República Francesa, el Premio Internacional de Música por la Paz del Ministerio de Cultura y Ciencia de Baja Sajonia, la Medalla de Oro de la Generalitat de Cataluña y el prestigioso premio Leoni Sonning, considerado el premio Nobel de la música. «Jordi Savall pone de manifiesto una herencia cultural común infinitamente diversa. Es un hombre para nuestro tiempo» (*The Guardian*, 2011).

PEDRO ESTEVAN

Pedro Estevan cursa estudios de percusión en el Conservatorio Superior de Música de Madrid. En Aix-en-Provence (Francia), estudia percusión contemporánea con Sylvio Gualda y africana con el maestro senegalés Doudou Ndiaye Rose. Asimismo, ha estudiado la técnica de «hand-drums» con Glen Vélez.

Fue miembro fundador de la Orquesta de las Nubes y del Grupo de Percusión de Madrid. Ha colaborado, entre otras muchas orquestas, con la orquesta Nacional de España, RTVE, Sinfónica de Madrid, Gulbenkian de Lisboa, Orchestra of the 18th Century; también con los grupos Koan, Sacqueboutiers de Toulouse, Paul Winter Consort, Camerata Iberia, AnLeuT Música, Accentus, Sinfonye, Ensemble Baroque de Limoges, The Harp Consort, Ensemble Kapsberger, Orphénica Lyra, Mudéjar y Orquesta Barroca de Sevilla.

Músico ecléctico, se dedica especialmente a la música antigua –Hespèrion XXI, Le Concert des Nations, Laberintos ingeniosos– y a la música contemporánea con Parafonía. Como solista ha actuado con la Orquesta de Cámara Nacional de España y con la Orquesta de Cámara Reina Sofía.

Ha intervenido en diversos montajes teatrales de Lluís Pasqual y de Núria Espert. Ha compuesto la música para *Alesio*, de Ignacio García May, y para *La Gran Sultana*, de Cervantes, dirigida por Adolfo Marsillach. Ha sido director musical en el montaje de *El Caballero de Olmedo*, de Lope de Vega, dirigido por Lluís Pasqual para el Odeon-Théâtre de l'Europe.

Ha grabado para radios y televisiones en España, Francia, Reino Unido, Noruega, Estados Unidos, Canadá, Japón y Australia y ha participado en más de 100 discos, entre los cuales destacan sus propios trabajos: *Nocturnos y alevosias* y *El aroma del tiempo*. Intervino en el disco de Paul Winter que obtuvo un Grammy en 1993.

Es profesor de percusión histórica en la ESMUC (Escuela Superior de Música de Catalunya).

UN DIÁLOGO DE ALMAS

Escuchar estas músicas de Oriente y Occidente reunidas con sutileza por Jordi Savall no es una experiencia común. Porque a la emoción estética se añade un sentimiento más intenso aún, el de comulgar, como por ensalmo, con una humanidad reconciliada.

¿Acaso no perdió esta una parte de su alma en la segunda mitad del siglo XV, con la muerte simultánea de Sefarad y Al Ándalus, cuarenta años después de la caída de Bizancio? Se destruyeron entre Oriente y Occidente unas pasarelas mentales y espirituales que desde entonces no han vuelto a repararse. El Mediterráneo dejó de ser un mar nutricio, situado en el centro de nuestro universo cultural, para convertirse únicamente en un campo de batalla y una barrera.

Hoy nuestro mar común es un lugar donde se alza el muro invisible que divide el planeta entre el norte asustado y el sur desesperado, y entre comunidades planetarias que se han acostumbrado a desconfiar del otro, y a desmarcarse de él. El mundo árabe y el mundo judío parecen haber olvidado su fecunda cercanía de antaño; el Oriente musulmán y el Occidente de tradición cristiana parecen encerrados en un enfrentamiento sin salida.

Para volver a ofrecer algunas muestras de esperanza a nuestra humanidad desorientada hay que ir mucho más allá de un diálogo de las culturas y las creencias, hacia un diálogo de las almas. Tal es, en este inicio del siglo XXI, la misión insustituible del arte. Y es precisamente esto lo que sentimos ante la audición de estas espléndidas melodías procedentes de épocas y tierras diversas. De pronto descubrimos, o redescubrimos, que unas civilizaciones que nos parecían remotas, o incluso enemigas, muestran una cercanía y una complicidad sorprendentes.

En el curso de este viaje en el tiempo y el espacio, nos preguntamos a cada instante si no serán en el fondo falaces los conflictos a los que estamos acostumbrados y si la verdad de los hombres y las culturas no reside más bien en ese diálogo de los instrumentos, los acordes, las cadencias, los gestos y los alientos. Nos embarga entonces una sensación de alegría profunda, nacida de un acto de fe: la diversidad no es necesariamente preludio de la adversidad; nuestras culturas no están rodeadas por separaciones estancas; nuestro mundo no está condenado a desgarramientos sin fin, aún cabe la salvación...

¿Y no es esta, desde el principio de la aventura humana, la razón primera del arte?

AMIN MAALOUF

Traducción **Juan Gabriel López Guix**

PRÓXIMO CONCIERTO

CUARTETO CASALS JUAN PÉREZ FLORISTÁN, piano

13.12.20 • Teatro Fernando de Rojas • 19:00h

Johannes Brahms: *Intermezzi*, op. 117
Ludwig van Beethoven: *Cuarteto n.º 16 en fa mayor*, op. 135
Johannes Brahms: *Quinteto para piano y cuerdas*, op. 34



© David Ruano

Venta de localidades

Venta telemática a través de la web del CBA www.circulobellasartes.com
Taquillas del CBA, ubicadas en el Cine Estudio (C/ Marqués de Casa Riera, 2)
Horario de jueves a domingo de 17:00h a 21:00h

Butaca y primer anfiteatro

Precio normal: 25€
Precio reducido (socios CBA, estudiantes, menores de 30 años y mayores de 65): 20€

Segundo anfiteatro (visibilidad reducida)

Público general: 10€
Precio reducido (socios CBA, estudiantes, menores de 30 años y mayores de 65): 7€

CONSORCIO DEL CÍRCULO DE BELLAS ARTES



fundación
montemadrid

CASAEUROPA